

متعلمين اللغة الإنجليزية هم يستحقون المزيد تحليل يوضح تعليم جورجيا للمتحدثين بلغات أخرى

بقلم: ستيفن أوينز ، دكتوراه
ساهمت ستيفاني أنجل في قسم التاريخ التشريعي والالتزامات القانونية في هذا التقرير

المقدمة

يساعد برنامج اللغة الإنجليزية لمتحدثي اللغات الأخرى (اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية) الطلاب الذين يتعلمون اللغة الإنجليزية في المدرسة كلغة إضافية، المعروف باسم متعلمي اللغة (اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية) ، في تطوير المهارات اللغوية اللازمة للمشاركة بشكل هادف في جميع جوانب تعليمهم من رياض الأطفال حتى نهاية التعليم الثانوي. تقوم المدارس العامة في جورجيا بتعليم أحد أكبر مجموعات تعلم الإنجليزية في الدولة. عززت العديد من التشريعات الأساسية حقوق متعلمي الإنجليزية وحدد الالتزامات التي يجب على الوكالات التعليمية الحكومية والإدارات التعليمية المحلية الامتثال لها. بعد مراجعة التاريخ التشريعي والالتزامات القانونية، يحل هذا التقرير برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية بجورجيا على وجه التحديد و معالجة متعلمي الإنجليزية عموماً في المدارس العامة ويكتشف أن الطلاب في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية بجورجيا مُثبَون بسبب قيود الإنفاق التعسفي و السياسات التي تزيل الأولوية للغة الأم ونقص التمثيل في دورات الموهوبين. ومع ذلك، هناك اعتبارات متعلقة بالميزانية والسياسة يمكنها تحسين تجربة متعلمي الإنجليزية في المدارس العامة بجورجيا. يجب على صانعي السياسات فعل التالي من أجل دعم هؤلاء الطلاب:

المختصرات الشائعة

اللغة الإنجليزية: متعلم اللغة الإنجليزية
طالب يتعلم اللغة الإنجليزية في المدرسة
كلغة إضافية.



اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية: قانون
التعليم الابتدائي والثانوي لعام 1965.



اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية: الإنجليزية
للمتحدثين بلغات أخرى. البرنامج التعليمي
المقدم للطلاب الذين يتعلمون اللغة
الإنجليزية.



وكالة التعليم الحكومية: وكالة التعليم
الحكومية.



ملاحظة: غالبية اللغات الإنجليزية في جورجيا باللغة
الإنجليزية هي اللغة الأصلية الثانية ، ولكن ليس كلها. لا
يستخدم هذا التقرير الاختصارات "اللغة الإنجليزية" و
الطلاب في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية "بالتبادل"
غالبًا ما تستلزم مصادر البيانات أو التعريفات القانونية
أو المعايير الأخرى استخدام مصطلح على الآخر

- توفير التمويل الكافي لتلبية احتياجات الأطفال في برامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية
- ترويج البرامج التي تتعامل مع اللغات المحلية كأداة ثمينة و ذات أهمية
- إلغاء قوانين و قواعد الولاية التي تتطلب اختبارات موحدة باللغة الإنجليزية فقط
- حماية حقوق متعلمي اللغة الإنجليزية من خلال تضمين هؤلاء الطلاب في برامج الموهوبين

التاريخ التشريعي لتعلم اللغة الإنجليزية

لقد أدت العديد من التشريعات الأساسية إلى تقنين حقوق متعلمي الإنجليزية وتحويلها إلى قانون رسمي، و وضعت الالتزامات و المسؤوليات التي تقع على عاتق وكالات التعليم الرسمية و الإدارات التعليمية المحلية، و كفلت التمويل الفيدرالي الإضافي لهذا الغرض. قانون الحقوق المدنية لعام 1964 بمثابة تشريع تاريخي قام بتمهيد الطريق للعديد من المجموعات الفرعية المجتمعية، بما في ذلك متعلمي اللغة الإنجليزية، لتكون خالية من التمييز في الأماكن العامة والبرامج الممولة اتحادياً على أساس العرق أو اللون أو الدين أو الجنس أو الأصل و العصبية الوطنية. بعد ذلك بوقت قصير، أصدر الكونجرس قانون تكافؤ الفرص التعليمية و الذي أكد أن المدارس العامة و وكالات التعليم الرسمية يجب أن تعمل للتغلب على الحواجز اللغوية التي تحرم الطلاب من فرصة المشاركة على قدم المساواة في المدرسة.¹ ووسع قانون التعليم الابتدائي و الثانوي لعام 1965 التمويل الفيدرالي للتعليم الابتدائي و الثانوي. تضمنت عمليات إعادة التفويض اللاحقة و قانون تعليم ثنائي اللغة لعام 1968 الذي أقر بالاحتياجات الفريدة لمتعلمي الإنجليزية و قدم أموالاً إضافية لضمان تلبية هذه الاحتياجات. و الجدير بالذكر أن مشرعي القوانين في جورجيا لم يفتنوا الالتزام بتوفير تعليم اللغة الإنجليزية في قانون الولاية حتى عام 1981.²

الالتزامات القانونية لتعلم اللغة الإنجليزية

إلى جانب حماية الحقوق المدنية التي ينص عليها القانون الفيدرالي، تم استخدام التقاضي كأداة لفرض الامتثال من قبل وكالات التعليم الرسمية و مناطق المدارس المحلية. في قضية لاو ضد نيكولز لعام 1974، و هي منطقة تعليمية بها 2856 طالباً من أصل صيني لا يتحدثون الإنجليزية، تم دورات لغة إنجليزية إضافية إلى 1000 فقط من أولئك الطلاب. أكدت المحكمة العليا الأمريكية أن المدارس العامة يجب أن تتخذ "خطوات إيجابية" للتغلب على الحواجز اللغوية لجميع متعلمي الإنجليزية لأن عدم القيام بذلك يجرمهم من فرصة حقيقية للمشاركة في البرامج التعليمية العامة في انتهاك لقانون الحقوق المدنية لعام 1964.³

وزارة التعليم الأمريكية و وزارة العدل الأمريكية تملكان سلطة إنفاذ قوانين الحقوق المدنية في السياق التعليمي، و على هذا النحو، قدمتا التوجيهات إلى وكالات التعليم الرسمية و المدارس العامة في عام 2015 لمعالجة مشكلات الامتثال المشتركة في الوفاء بالتزاماتها الفيدرالية تجاه متعلمي الإنجليزية. تتضمن بعض الالتزامات المشتركة تحديد و تقييم طلاب دارسي الإنجليزية في الوقت المناسب و بشكل صحيح و موثوق به، و أيضاً توفير عدد كافٍ من الموظفين و الدعم لبرامج المساعدة اللغوية، و تجنب الانفصال الغير ضروري بين الطلاب دارسي الإنجليزية و الطلاب الناطقين باللغة الإنجليزية، و التواصل الهادف مع الآباء و الأمهات الذين يتقنون اللغة الإنجليزية في لغة يفهمونها.⁴

اللغة الإنجليزية من أجل المتحدثين بلغات أخرى في جورجيا

التسجيل

حقائق سريعة

- تُعلم جورجيا ثامن أكبر عدد من متعلمي الإنجليزية في الدولة (السنة المالية 2017).⁵
 - العدد الإجمالي لطلاب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في جورجيا هو 108,752 (السنة المالية 2019).⁶
 - ارتفع معدل الالتحاق ببرامج تعلم الإنجليزية في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية بنسبة 61 بالمائة من السنة المالية 2011 إلى السنة المالية 2019.⁷
 - الإسبانية هي اللغة الرئيسية الأكثر شيوعاً لمتعلمي الإنجليزية (78 بالمائة) و تليها اللغات الفيتنامية و الصينية و العربية.⁸
- لقد نما برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في جورجيا بشكل كبير خلال العقد الماضي. نمت ولاية واحدة فقط بمعدل أسرع من السنة المالية 2000 إلى السنة المالية 2017 من بين الولايات السبع التي بها متعلم الإنجليزية أكثر من جورجيا. كان نمو الالتحاق بالتعليم الإنجليزية في جورجيا أسرع 3.5 مرة من المتوسط الوطني خلال الفترة ذاتها.⁹
- تسجيل اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية هو الأعلى في المناطق التعليمية في منطقة أتلانتا الحضرية (مترو أتلانتا). يوجد أدناه جدول بجميع المناطق التعليمية في جورجيا التي تضم أكثر من 2000 طالب في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في السنة المالية 2019.

طلاب جورجيا ESOL يتركزون في مناطق مدارس أتلانتا الحضرية (مترو أتلانتا)		
المنطقة	عدد الطلاب برنامج الـ ESOL	النسبة المئوية لإجمالي عدد الطلاب
Gwinnett County	23,785	13.3%
DeKalb County	13,305	13.8%
Cobb County	9,500	8.6%
Fulton County	5,798	6.3%
Hall County	4,868	18.3%
Clayton County	4,854	9.0%
Forsyth County	2,806	5.7%
Cherokee County	2,720	6.5%
Gainesville City	2,242	28.9%

المصدر: Governor's Office of Student Achievement. (2019). Student Enrollment Data.

على مستوى الولاية ، يوجد 6.3 بالمائة من إجمالي الطلاب في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية¹⁰. في السنة المالية 2019، لم تحتوي 23 منطقة تعليمية (و العديد من المدارس المستقلة المعتمدة من الدولة) على طالب واحد حتى في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية¹¹.

متعلمي اللغة الإنجليزية الموهوبين

في السنة المالية 2019 ، شارك 11.6 بالمائة من طلاب المدارس العامة في جورجيا في دورات الموهوبين. في نفس العام، شارك 1.2 بالمائة فقط من الطلاب في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في فصل موهوب. من بين المناطق التعليمية في جورجيا التي تضم عشرة طلاب أو أكثر في ESOL، لم يكن لدى 69 منطقة تعليمية تقليدية و خمس مدارس مستقلة معتمدة من الدولة أي أطفال في برنامج الموهوبين الذي كان موجوداً أيضاً في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية¹² وتجدر الإشارة إلى أنه لا يوجد دليل على أي علاقة بين لغة الوطن والذكاء.

البرنامج

يعمل برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في جورجيا بموجب العديد من القوانين الفيدرالية و قوانين الولاية بالإضافة إلى قواعد مجلس التعليم بالولاية و قرارات المقاطعات المحلية. وفقاً لدليل موارد وزارة التعليم بجورجيا للبرنامج:

الغرض من برنامج اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية هو توفير تعليم تطوير اللغة الإنجليزية و خدمات دعم اللغة لمتعلمي اللغة الإنجليزية من رياض الأطفال إلى الصف الثاني عشر المحددين في نظام المدارس العامة بجورجيا بغرض زيادة إتقان اللغة الإنجليزية و بالتالي تحصيلهم الأكاديمي.¹³

يتم تقديم العديد من النماذج المختلفة للطلاب الذين تم تحديدهم في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية لتقديم البرنامج بناءً على قرارات منطقة المدرسة و احتياجات الطفل. يستلزم نموذج "الانسحاب" إخراج طلاب دارسي الإنجليزية من بيئة التعليم العام من أجل تلقي تعليم اللغة لمجموعة صغيرة من مدرب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية مخصص. وبالمقارنة ، فإن نموذج "الاندفاع" يجعل الطالب يبقى في الفصل الدراسي الأساسي حيث يتلقى تعليم اللغة المستهدفة من مدرس L اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية بينما يتلقى في نفس الوقت تعليمات أكاديمية من مدرس خاص بالمحتوى. يمكن للمناطق التعليمية أيضاً وضع طلاب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في معمل كمبيوتر أو إنشاء "نموذج تسليم مبتكر" معتمد للتعليم، من بين طرق التسليم الأخرى. يمكن العثور على قائمة كاملة ووصف للنماذج في الملحق.

شارك ما يقرب من ثلث الطلاب (32 بالمائة) في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية على مستوى الولاية في البرنامج عبر نموذج الاندفاع في السنة المالية 2019. في نفس العام، وضعت المناطق التعليمية 40.3 بالمائة من طلاب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في إعادات اللغة الإنجليزية فقط (معتمدة على نماذج التسليم "الانسحاب"، "فترة الفصل المقررة" و "المحتوى المحمي" في الملحق). تلقى 25 بالمائة من طلاب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية تعليماً لغوياً من خلال نموذج توصيل مبتكر، ولكن هذا الرقم مرجح بشكل كبير بحقيقة أن أكبر منطقة تعليمية في الولاية ، مدارس Gwinnett County العامة، تستخدم هذا النموذج بشكل حصري تقريباً. في السنة المالية 2019، تم تدريس 79 في المائة من الطلاب في نموذج التسليم ذاته في منطقة جوينيت. يتلقى 2.7 بالمائة المتبقية من الأطفال اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية من خلال مختبرات الموارد أو الانغماس ثنائي اللغة.¹⁴

بعض البرامج تطرح معرفة لغة الأم

يتم تدريس اللغة الإنجليزية فقط في المدرسة، يمكن لاكتساب اللغة الجديدة أن يحل محل اللغة والثقافة الأم أو يقلل من أولوياتها. يمكن أن يُعرف هذا الاستبدال الداخلي باسم ثنائية اللغة المطروحة.¹⁵ أظهرت الأبحاث أن البرامج التي تنظر إلى اللغة المحلية كأداة ذات أهمية و يُستثمر بها بدلاً من مسؤولية التغلب عليها يمكنها أن تنتج تحسينات أكاديمية واجتماعية عاطفية.¹⁶

على نفس المنوال ، تعد جورجيا واحدة من 19 ولاية لا تقدم تقييمات موحدة من قبل الدولة بأي لغة أخرى غير الإنجليزية.¹⁷ هناك ولايتان أخريان فقط في الدولة بها عدد أكبر من اللغة الإنجليزية الثانية من جورجيا لديهما تقييمات حكومية باللغة الإنجليزية فقط. لعدة سنوات، سمح القانون الفيدرالي للولايات بتقديم هذه الاختبارات باللغات المنزلية للطلاب لأنه من المستحيل قياس المعرفة بلغة لا يجيدها الطفل.

تمويل (اللغة الإنجليزية اللغة الأصلية الثانية) في جورجيا

يتم توفير تمويل اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية ضمن قانون جودة التعليم الأساسي ، الذي يفرض غالبية تمويل الدولة للتعليم العام في جورجيا. يتم تخصيص الأموال للمناطق التعليمية للدفع لمعلم اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية واحد لكل سبعة طلاب "بدوام كامل" في البرنامج. في السنة المالية 2021 ، يصل هذا الحساب إلى 7,178 دولاراً أمريكياً لكل طالب مكافئ بدوام كامل في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية لتكاليف التدريس المباشرة. As a¹⁸ مقارنة ، يتم تخصيص 4,638 دولاراً لطلاب رياض الأطفال بدوام كامل ويتم تخصيص طلاب الصف الثاني عشر بدوام كامل 2775 دولاراً لكل طالب لنفس الوظيفة.¹⁹ ومع ذلك ، فإن هذا المبلغ بالدولار من اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية مضلل ، حيث لا يمكن لأي طالب تلقي تمويل حكومي للمشاركة في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية طوال اليوم الدراسي. وفقاً لقاعدة مجلس التعليم بولاية جورجيا ، لا يمكن توفير تمويل حكومي للطلاب في الصفوف من رياض الأطفال حتى الصف الثالث إلا لسدس اليوم الدراسي في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية (فصل أو "جزء" لكل يوم دراسي) ، على سبيل المثال.²⁰ ومع ذلك ، فإن هذا المبلغ بالدولار من اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية مضلل ، حيث لا يمكن لأي طالب تلقي تمويل حكومي للمشاركة في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية طوال اليوم الدراسي. وفقاً لقاعدة مجلس التعليم بولاية جورجيا ، لا يمكن توفير تمويل حكومي للطلاب في الصفوف من رياض الأطفال حتى الصف الثالث إلا لسدس اليوم الدراسي في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية (فصل أو "جزء" لكل يوم دراسي) ، على سبيل المثال. ومع ذلك ، فإن هذا المبلغ بالدولار من ESOL مضلل ، حيث لا يمكن لأي طالب تمويل مشاركة في برنامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية طوال اليوم الدراسي. التعليم العام في الصفوف من رياض الأطفال حتى الصف الثالث التعليم العام في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية (فصل أو جزء لكل يوم دراسي) ، على سبيل المثال.

التمويل المحدود من قبل قيود مجلس الدولة للتعليم			
الفصل	الحد الأقصى لقطاعات اللغة الإنجليزية اللغة الأصلية الثانية الممولة من الدولة يومياً	مبلغ التمويل	عدد الطلاب اللازمين لتمويل مدرّس - اللغة الإنجليزية اللغة الأصلية الثانية/واحد
K-3	1	\$1,196.31	42
4-8	2	\$2,392.62	21
9-12	5	\$5,981.55	8.4

المصدر: 02.-5-4-160 GBPI Analysis of Weights for FTE Funding Formula; FY 2021 and State Board of Education Rule

اعتماداً على مستوى الصف الدراسي، يكون وزن تمويل جورجيا إما في منتصف الطريق مقارنة بالولايات الأخرى (طلاب K-8) أو أعلى بشكل ملحوظ من المتوسط الوطني (طلاب 9-12 الذين يتلقون أقصى قدر من التمويل الحكومي).²¹ على سبيل المثال، تمول ولاية تينيسي متعلمي الإنجليزية بنسبة 1:30 ولكنها توفر أيضاً تمويلًا لمتخرج فوري لكل 300 متعلم.²² تخصص ولاية كارولينا الشمالية التمويل بنسبة 1:20 ولكنها تغير التمويل بناءً على التراكيز العالية أو المنخفضة لمتعلمي الإنجليزية.²³ تعقد مقارنات التمويل الحكومي المباشر بسبب حقيقة أن الولايات لديها معايير دخول وخروج مختلفة لـ اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية وكذلك حدود للتمويل.

الفرق بين التمويل والنفقات

تتمتع المناطق التعليمية في جورجيا بمرونة كبيرة في كيفية إنفاق معظم دولارات الولاية. حصلت برامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية لتابعة للولاية على تمويل حكومي كافٍ لما يقل قليلاً عن 3500 منصب مدرس اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في السنة المالية 2020.²⁴ ومع ذلك، وفقاً لأفضل البيانات المتاحة، وظفت المناطق التعليمية ما بين 2600 و 2900 معلم اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في ذلك العام الدراسي.²⁵ الطريقة التي تبلغ بها جورجيا عن نفقات المنطقة التعليمية تجعل من المستحيل تقريباً تتبع كيفية إنفاق التمويل للمعلمين المتبقين على مستوى المدرسة. يسمح قانون الولاية وقواعد مجلس التعليم بولاية جورجيا بهذا التمويل لتلبية احتياجات الطلاب بطرق أخرى (مثل مناهج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية والموارد عبر الإنترنت) أو الدخول في ما يعادل ميزانية التشغيل العامة للمدرسة. برامج اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية ليست فريدة من نوعها في هذا الاختلاف بين ما يتم تخصيصه وكيفية إنفاق الأموال. تظهر البرامج المدرسية الأخرى مثل تعليم الموهوبين فرقاً كبيراً بين عدد المعلمين "المدفوع لهم" في تمويل الدولة والعدد الفعلي للموظفين في مدارس جورجيا.²⁶ أدى الجمع بين حدود التمويل الحكومية وتخصيص الموارد على مستوى المدرسة إلى إنتاج نسبة المعلمين إلى الطلاب لمدرّب اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية واحد مخصص لأكثر من 39 طفلاً في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية في ولاية جورجيا في السنة المالية 2019.²⁷

اعتبارات الميزانية والسياسة

فيما يلي اعتبارات لما يجب أن يحدث لكي تدرك جورجيا بشكل أفضل إمكانات عدد متزايد من الأطفال في الولاية.

توفير التمويل الكافي لتلبية احتياجات الأطفال (اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية)

في حين أن وزن تمويل جورجيا قد يكون مرتفعاً بالنسبة لمجموعات طلابية معينة، فإن الوزن يكون جيداً فقط مثل مبلغ التمويل الأساسي. نظراً لأن مبلغ التمويل الإجمالي للمدرسة في جورجيا منخفض على المستوى الوطني، فإن الوزن "المرتفع" لـ اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية يمكن أن يفعل الكثير فقط. في السنة المالية 2016، قدمت ولاية ماساتشوستس زيادة بنسبة 7 في المائة فقط لكل متعلم في المدرسة الثانوية، ولكن هذا المبلغ يزيد بمقدار 2900 دولار لكل طالب عن ما سيحصل عليه متعلم الإنجليزية في نفس الموقع في جورجيا في السنة المالية 2021.²⁸ ما يغيب في نموذج تمويل كل ولاية تقريباً هو الارتباط بالأدلة.

يبدو أن آلية التمويل في جورجيا تستخدم أفضل الممارسات من خلال التمييز على أساس مستوى الصف ، لكن سقف التسجيل للأطفال هذه الحقيقة مدعومة عند الأخذ في الاعتبار أنه في التقييم الوطني لتقدم التعليم ، فقط 3٪ من متعلمي الإنجليزية في جورجيا سجلوا إتقاناً في قراءة الصف الثامن بينما حصل 30٪ من غير متعلمي الإنجليزية على درجات. نفس الشيء.³⁰ نتائج مثل هذه بدون دراسة للتكلفة الحقيقية لتعليم هؤلاء الأطفال توضح أن الحدود القصوى للتمويل ليس لها غرض واضح في التعليم المدرسي الحديث في جورجيا.

بالنسبة لنقص المعلمين

يمكن رؤية الفرق بين التمويل الحكومي المخصص للغة الإنجليزية الأصلية الثانية والعدد الحقيقي للمعلمين على مستوى الولاية بعدة طرق. من ناحية أخرى ، يمكن اعتبار قرارات التوظيف هذه بمثابة إعادة توجيه للأموال المخصصة للطلاب الذين يحتاجون ، ويحق لهم القانون ، الحصول على خدمات تعليمية مكثفة. يمثل تاريخ التعليم العام في جورجيا بالتمييز ضد الطلاب بناءً على مجموعة من العوامل. علاوة على ذلك ، في أكتوبر 2020 ، كانت هناك ثلاث قضايا فدرالية حالية قيد التحقيق بسبب التمييز ضد متعلمي اللغة الإنجليزية في الولاية.³¹ أي حجة مفادها أن متعلمي الإنجليزية لا يتلقون الموارد التي يحتاجون إليها للحصول على فرص متساوية سندهم بالتاريخ والتفاضل الحالي ودرجات اختبارات الطلاب. وجهة نظر أخرى حول فرق التوظيف في اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية هي أن هذا التحليل يوضح عواقب نقص تمويل التعليم العام للجزء الأفضل من جيل. تعاني المدارس العامة في جورجيا من نقص في التمويل بمقدار 10.2 مليار دولار منذ السنة المالية 2003 ، مع اجتماع الجمعية العامة للحد الأدنى من "التمويل الكامل" للمدارس مرتين فقط خلال تلك الفترة.³² علاوة على التخفيضات التقشفية ، زادت تكاليف الوظائف الإلزامية للمدرسة بدون زيادة لاحقة في دولارات الدولة. على سبيل المثال ، لم تتغير أموال الدولة المخصصة لنقل الطلاب عملياً منذ السنة المالية 2000 بينما زادت التكلفة على المناطق بمقدار 612 مليون دولار.³³ تلبية الاحتياجات التي لا تأخذها الدولة في الاعتبار ، يضطر قادة المدارس إلى سحب الأموال من أي مكان متاح ، و اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية هي واحدة من العديد من البرامج التي تواجه تداعيات نقص التمويل.

يجب على المشرعين في جورجيا تمويل التعليم العام بشكل كاف. حتى ذلك الحين ، سيظل قادة المدارس يعانون من احتياجات أكثر من المال.

ترويج البرامج التي تتعامل مع اللغات المحلية كأداة ذات أهمية

إن ثنائية اللغة المطروحة التي تشارك فيها جورجيا تتجاهل وتقل من قيمة جزء لا يتجزأ من الطفل. توجد المناهج وطرق التسليم التي يمكن أن تعامل اللغة المنزلية كأصل قيم للاستثمار بدلاً من المسؤولية التي يجب على الطفل التغلب عليها للمشاركة في المدرسة.³⁴ أظهرت طرق مثل الانغماس ثنائي اللغة (حيث يتم تعليم الطلاب نصف اليوم باللغة الإنجليزية والنصف الثاني من اليوم بلغة أخرى) أنها تسرع من التطور التعليمي للطفل مقارنةً بالتعليم باللغة الإنجليزية فقط.³⁵ يتعلق اعتبار السياسة هذا بالتمويل لأن المدارس التي ليس لديها طاقم عمل ثنائي اللغة فعلياً ستحتاج إلى تعيين مدرّبين إضافيين لتدريس الجزء غير الإنجليزية من اليوم الدراسي. بدأت جورجيا بالفعل في إدراك قيمة معرفة أكثر من لغة واحدة: في عام 2016 ، أنشأ المشرعون بالولاية ختم شهادات المدارس الثانوية عبر 879 HB للطلاب الذين ، بالإضافة إلى التحدث باللغة الإنجليزية ، يظهر الكفاءة في لغة إضافية واحدة. وبالمثل ، نما برنامج الانغماس ثنائي اللغة في الولاية منذ بدايته في عام 2015.³⁶

إن معالجة تعليمات اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية بنفس المشاعر من شأنه أن يستمر في العمل للتعرف على القيمة في لغة الأم للطفل.

إلغاء قوانين و قواعد الولاية التي تتطلب اختبارات موحدة باللغة الإنجليزية فقط

بالاعتماد على نموذج مطروح وتقييمات باللغة الإنجليزية فقط ، تؤذي جورجيا الأطفال بينما لا تجني أي فائدة ملموسة. توفر العديد من المناطق تسهيلات لغوية في الاختبارات للطلاب على مدار العام الدراسي، ولكن هذه المساعدة نفسها غير مسموح بها عندما يتعلق الأمر بـ معالم جورجيا ، التقييمات الموحدة للولاية. يؤدي اختبار الطلاب بلغة أخرى غير لغتهم الأم إلى ضرر مزدوج يتمثل في تثبيط الأطفال الذين قد يتعلمون قدرًا كبيراً بخلاف ذلك ويحجبون المعلومات عن الدولة بشأن أداء هؤلاء الطلاب.

حماية حقوق متعلمي اللغة الإنجليزية من خلال تضمين هؤلاء الطلاب في برامج الموهوبين

تقوم وزارة العدل الأمريكية بفرض دعاوى التمييز ضد متعلمي الإنجليزية بموجب قانون تكافؤ الفرص التعليمية عام 1974. أحد الأمثلة على انتهاك قانون تكافؤ الفرص التعليمية هو ما إذا كانت المنطقة التعليمية أو وكالة الولاية "تستثني طلاب [اللغة الإنجليزية] من الموهوبين والبرامج الموهوبة على أساس إتقان اللغة الإنجليزية المحدود".³⁷ إن حقيقة وجود 3,313 متعلمًا في برامج الموهوبين فقط في السنة المالية 2019 هي في أحسن الأحوال فرصة ضائعة صارخة وفي أسوأ الأحوال أساس تحقيق الحقوق المدنية.³⁸ سيكون من الحكمة أن يعالج صانعو السياسات نقص التمثيل في برامج الموهوبين لهؤلاء الأطفال بشكل فردي، وحتى تتمكن دولتنا من الاستثمار بشكل أفضل في إمكانات جميع مواطنيها.

الملحق: نماذج تسليم ESOL ووصفها لوزارة التعليم في جورجيا

النموذج	مدرس إضافي	الوصف
الانسحاب	مدرس اللغة الإنجليزية اللغة الأصلية الثانية	يتم إخراج طلاب دارسي الإنجليزية من فصل التعليم العام بغرض تلقي تعليم لغة جماعي صغير من معلم اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية. ملاحظة: عند سحب طلاب دارسي الإنجليزية من دورات منطقة المحتوى ، سيظل الطلاب في قائمة دورة منطقة المحتوى مع معلم التعليم العام.
الاندفاع	مدرس اللغة الإنجليزية اللغة الأصلية الثانية	يظل طلاب دارسي الإنجليزية في صفهم الأكاديمي الأساسي (القراءة ، أو فنون اللغة ، أو الرياضيات ، أو العلوم ، أو الدراسات الاجتماعية) حيث يتلقون تعليمات المحتوى من معلم منطقة المحتوى الخاص بهم جنباً إلى جنب مع تعليم اللغة المستهدف من معلم اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية.
مركز الموارد / المختبر	لا شيء مطلوب	يتلقى طلاب دارسي اللغة الإنجليزية مساعدة لغوية في مجموعة تكملها مواد وسائط متعددة.
فترة الدراسة المجدولة (اكتساب اللغة المجدولة)	لا شيء مطلوب	في فصل يتألف من متعلمي الإنجليزية فقط ، يتلقى طلاب دارسي الإنجليزية تعليمات في اللغة الإنجليزية الأساسية الاجتماعية والتعليمية وكذلك في اللغات الأكاديمية للمحتوى. يمكن استخدام هذا النموذج لطلاب دارسي الإنجليزية المجدولين للحصول على جزء كامل من دعم اللغة الإنجليزية.
نموذج التسليم المبتكر	مصمم محلياً في أنظمة التنازل الإستراتيجي أو الميثاق. يحدد لاحقاً للأنظمة التقليدية.	يتم تحديدها بناءً على تصميم النموذج المعتمد. معتمدة مسبقاً من قبل إدارة التعليم بجورجيا للأنظمة التقليدية فقط.
المحتوى المحمي	لا شيء مطلوب	يتلقى طلاب دارسي الإنجليزية في المرحلتين الإعدادية والثانوية مساعدة لغوية وتعليمياً للمحتوى في فصل يتكون من طلاب دارسي الإنجليزية فقط. يجب أن يحصل المعلم على شهادة مجال المحتوى المناسبة وتأييد اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية أو شهادة اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية.
انغماس ثنائي اللغة	لا شيء مطلوب	يتلقى طلاب دارسي اللغة الإنجليزية مساعدة لغوية من خلال الانغماس في بيئة ثنائية اللغة. يشمل الفصل طلاب دارسي الإنجليزية وغير دارسين الإنجليزية. يجب أن يكون مدرس اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية هو المعلم أثناء "الجزء باللغة الإنجليزية" من اليوم الدراسي ويجب أن يكون حاصلاً على شهادة مجال المحتوى المناسبة وتأييد اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية أو شهادة اللغة الإنجليزية الأصلية الثانية.

Source: Georgia Department of Education. FY 2021 student class data collection delivery models document.

<https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/FY2021%20SCDelivery%20Model.pdf>

¹ The Office for Civil Rights at the United State Department of Education and the Civil Rights Division at the U.S. Department of Justice. *Dear Colleague letter: English learner students and limited English proficient parents.*

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

² O.G.C.A. §20-2-156.

³ Lau v. Nichols, 414 U.S. 563 (1974)

⁴ The Office for Civil Rights at the United State Department of Education and the Civil Rights Division at the U.S. Department of Justice. *Dear Colleague letter: English learner students and limited English proficient parents.*

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

⁵ National Center for Education Statistics. (2017). English language learner (ELL) students enrolled in public elementary and secondary schools, by state: Selected years, fall 2000 through fall 2017. https://nces.ed.gov/programs/digest/d19/tables/dt19_204.20.asp

⁶ Governors Office of Student Achievement. (2019). Student enrollment data.

<https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

⁷ GBPI analysis of Governors Office of Student Achievement Student Enrollment Data, FY 2011 and FY 2019. <https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

⁸ U.S. Department of Education. (2017). Consolidated state performance report: Parts I and II for state formula grant programs under the Elementary and Secondary Education Act As amended in 2001 for reporting on School Year 2015-16. Georgia.

<https://www2.ed.gov/admins/lead/account/consolidated/sy15-16part1/ga.pdf>

⁹ GBPI analysis of National Center for Education Statistics. (2017). English language learner (ELL) students enrolled in public elementary and secondary schools, by state: Selected years, fall 2000 through fall 2017.

¹⁰ Governors Office of Student Achievement. (2019). Student enrollment data.

<https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

¹¹ Ibid.

¹² Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). English learner (EL) students in gifted courses, by EL status/monitoring level, system and state level

school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L)

¹³ Georgia Department of Education. (2020). *A resource guide to support school districts' English learner language programs*. (p. 3). <https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/EL%20Language%20Programs%20-%20State%20Guidance%20Updated%2027%20Sept%202020.pdf>

¹⁴ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). ESOL delivery model - counts of ESOL-served students (EL=Y and ESOL=Y) by delivery model, system and state level school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L).

¹⁵ Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique. bilingualism - types of bilingualism. <http://developpement-langagier.fpfcb.bc.ca/en/bilingualism-types-bilingualism#:~:text=Subtractive%20bilingualism%20refers%20to%20the,language%20is%20a%20minority%20language>

¹⁶ For a review of the literature on additive multilingual education, see Bauer, E. B. (2009). Informed additive literacy instruction for ELLs. *The Reading Teacher*, 62(5), 446-448.

¹⁷ Tabaku, L., Carbuccia-Abbott, M., & Saavedra, E. (2018). *Midwest Comprehensive Center review: State assessments in languages other than English. Preliminary report*. Midwest Comprehensive Center. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED590178.pdf>

¹⁸ Georgia Department of Education. (2020). *Weights for FTE funding formula; FY 2021*.

¹⁹ Ibid.

²⁰ Georgia State Board of Education. (2017). 160-4-5-.02 Language assistance: Program for English Learners (ELs). <https://www.gadoe.org/External-Affairs-and-Policy/State-Board-of-Education/SBOE%20Rules/160-4-5-.02.pdf#search=english%20for%20speakers%20of%20other%20languages>

²¹ See Millard, M. (2015). *State funding mechanisms for English language learners*. Education Commission of the States. <http://www.ecs.org/clearinghouse/01/16/94/11694.pdf>

²² Ibid.

²³ Public Schools of North Carolina. (2014). *2013-2014 allotment policy manual*. <https://www.dpi.nc.gov/docs/fbs/allotments/general/2013-14policymanual.pdf>; Millard, M. (2015). *State funding mechanisms for English language learners*. Education Commission of the States. <http://www.ecs.org/clearinghouse/01/16/94/11694.pdf>

- ²⁴ Georgia Department of Education. QBE allotment sheet FY 2020.
- ²⁵ Georgia Department of Education. ESOL-subject matter teacher head counts, system and state level October 2019, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2020-1)
- ²⁶ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). Gifted teacher counts (head counts and full time equivalent positions), system and state level October 2018, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2019-1) and Georgia Department of Education. QBE allotment sheet FY 2019.
- ²⁷ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). Gifted teacher counts (head counts and full time equivalent positions), system and state level October 2018, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2019-1).
- ²⁸ Sugarman, J. (2016). *Funding an equitable education for English learners in the United States*. Washington DC: Migration Policy Institute, 1-50.
<https://www.migrationpolicy.org/sites/default/files/publications/US-Funding-FINAL.pdf#:~:text=Funding%20an%20Equitable%20Education%20for%20English%20Learners%20in,level%20of%20funding%20based%20on%20their%20student%20profile.>
- ²⁹ Ibid.
- ³⁰ U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, National Center for Education Statistics, National Assessment of Educational Progress (NAEP). *2019 reading assessment*.
- ³¹ U.S. Department of Education. (2020). Pending cases currently under investigation at elementary-secondary and post-secondary schools as of October 2, 2020 7:30am search.
<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/investigations/open-investigations/tvi.html?queries%5Bstate%5D=GA&queries%5Btod%5D=Title+VI+-+English+Language+Learners>
- ³² Georgia Department of Education. Quality Basic Education – Reports FY 2003-2021.
<https://financeweb.doe.k12.ga.us/QBEPublicWeb/ReportsMenu.aspx>
- ³³ Georgia Department of Education. *District expenditure reports, fiscal years 2000 through 2019, and State mid-term allotment sheets, fiscal years 2000 through 2019, Georgia Department of Education*.
- ³⁴ See Barnett, W. S., Yarosz, D. J., Thomas, J., Jung, K., & Blanco, D. (2007). Two-way and monolingual English immersion in preschool education: An experimental comparison. *Early Childhood Research Quarterly*, 22(3), 277-293.; Castro, D. C., Garcia, E. E., & Markos, A. M. (2013). Dual language learners: Research informing policy. *Chapel Hill, NC: The University of North Carolina, Frank Porter Graham Child Development Institute.*;

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2017). Validating the power of bilingual schooling: Thirty-two years of large-scale, longitudinal research. *Annual Review of Applied Linguistics*, 37, 203-217.; Peterson, E., & Coltrane, B. (2003). Culture in second language teaching. In *Culture in Second Language Teaching*. Center for Applied Linguistics.; MacSwan, J., & Rolstad, K. (2005). Modularity and the facilitation effect: Psychological mechanisms of transfer in bilingual students. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 27(2), 224-243.; Restrepo, M. A., Morgan, G. P., & Thompson, M. S. (2013). The efficacy of a vocabulary intervention for dual-language learners with language impairment. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*..

³⁵ See: Mahoney, K., Thompson, M., & MacSwan, J. (2005). The condition of English language learners in Arizona: 2005. *The condition of pre-K–12 education in Arizona: 2005*, 3-1.; Rolstad, K., Mahoney, K., & Glass, G. V. (2005). The big picture: A meta-analysis of program effectiveness research on English language learners. *Educational policy*, 19(4), 572-594.

³⁶ See Georgia Department of Education. *Dual language immersion, ESOL, & federal programs*. <https://www.gadoe.org/Curriculum-Instruction-and-Assessment/Curriculum-and-Instruction/2019%20%202020%20HLS/Dual%20Language%20Immersion%20ESOL%20and%20Federal%20Programs.pdf>

³⁷ U.S. Department of Justice. (2020). *Types of educational opportunities discrimination*. <https://www.justice.gov/crt/types-educational-opportunities-discrimination>

³⁸ Georgia Department of Education. (2019). English learner (EL) students in gifted courses, by EL status/monitoring Level, system and state level school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L)